



EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS
COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME

ČETVRTI ODJEL

PREDMET VUČENOVIĆ I MALKOČ protiv BOSNE I HERCEGOVINE

(Aplikacije br. 17760/16 i 57495/17)

PRESUDA

STRASBOURG

20.02.2020. godine

Ova presuda je konačna, ali su u njoj moguće uredničke izmjene.

U predmetu Vučenović i Malkoč protiv Bosne i Hercegovine,
Evropski sud za ljudska prava (Četvrti odjel), zasijedajući kao Odbor u sastavu:

Stéphanie Mourou-Vikström, *predsjednica,*

Georges Ravarani,

Jolien Schukking, *sudije,*

i Liv Tigerstedt, *v.d. zamjenik registrara Odjela,*

nakon vijećanja zatvorenog za javnost održanog 30.01.2020. godine,
donio je slijedeću presudu koja je usvojena navedenog datuma:

POSTUPAK

1. Postupak u ovom predmetu pokrenut je povodom aplikacija protiv Bosne i Hercegovine koje su Sudu podnesene u skladu sa članom 34. Konvencije za zaštitu ljudskih prava i osnovnih sloboda („Konvencija“) različitim datuma naznačenih u tabeli koja se nalazi u dodatku.

2. Vlada Bosne i Hercegovine („vlada“) obaviještena je o ovim aplikacijama.

ČINJENICE

3. Lista aplikacija i relevantni podaci o aplikacijama navedeni su u tabeli koja se nalazi u dodatku.

4. Aplikanti su se žalili zbog neizvršavanja ili kašnjenja u izvršenju domaćih odluka.

PRAVO

I. SPAJANJE APLIKACIJA

5. S obzirom na sličan predmet ovih aplikacija, Sud smatra primjerenim da ih ispita zajedno u jednoj presudi.

II. NAVODNA POVREDA ČLANA 6. STAV 1. KONVENCIJE I ČLANA 1 PROTOKOLA BR. 1

6. Aplikanti se žale zbog neizvršavanja ili kašnjenja u izvršenju domaćih odluka donesenih u njihovu korist. Oni se pozivaju, izričito ili u biti, na član 6. stav 1. Konvencije i član 1 Protokola br. 1 koji glase:

Član 6. stav 1.

„Prilikom odlučivanja o njegovim građanskim pravima i obavezama ... svako ima pravo na ...suđenje u razumnom roku....pred ...sudom...“

Član 1. Protokola br. 1

„Svaka fizička i pravna osoba ima pravo na neometano uživanje svoje imovine. Niko ne može biti lišen njegove imovine osim kada je to u javnom interesu i u skladu s uvjetima propisanim zakonom i općim načelima međunarodnog prava.

Prethodne odredbe, međutim, ni na koji način ne umanjuju pravo države da primijeni zakone koje smatra potrebnim kako bi regulirala korištenje imovine u skladu s općim interesom ili kako bi osigurala plaćanje poreza ili drugih doprinosa ili kazni.“

7. Sud ponovno ističe da se izvršenje presude koju je donio bilo koji sud mora smatrati sastavnim dijelom „suđenja“ u smislu člana 6. Sud se također poziva na svoju praksu u pogledu neizvršavanja ili kašnjenja u izvršenju konačnih domaćih presuda (vidi *Hornsby protiv Grčke*, br. 18357/91, tačka 40., *Izveštaji o presudama i odlukama 1997-II*).

8. U vodećim predmetima *Spahić i drugi protiv Bosne i Hercegovine*, br. 20514/15 i 15 drugih, tačke 25.-31., 14.11.2017., i *Kunić i drugi protiv Bosne i Hercegovine* br. 68955/12 i 15 drugih, tačke 26.-31., 14.11.2017., Sud je već utvrdio povredu u odnosu na pitanja slična onima u predmetnom slučaju.

9. Sud dalje napominje da je odlukama iz predmetnih aplikacija naređeno poduzimanje određene mjere. Sud stoga smatra da odluke o kojima je riječ predstavljaju „imovinu“ u smislu člana 1. Protokola br. 1.

10. Nakon što je ispitaio sve materijale koji su mu podneseni, Sud nije našao niti jednu činjenicu ili argument koji bi ga mogao uvjeriti da donese drugačiji zaključak o dopuštenosti i meritumu ovih pritužbi. Imajući u vidu svoju praksu o ovom pitanju, Sud smatra da u predmetnom slučaju vlasti nisu uložile sve potrebne napore kako bi u potpunosti i blagovremeno izvršile odluke donesene u korist aplikanata.

11. Ove pritužbe su stoga dopuštene i ukazuju da postoji povreda člana 6. stav 1. Konvencije i člana 1. Protokola br. 1.

III. PRIMJENA ČLANA 41. KONVENCIJE

12. Član 41. Konvencije propisuje:

„Ukoliko Sud utvrdi da je došlo do povrede Konvencije ili njenih Protokola, te ukoliko zakonodavstvo visoke ugovorne strane o kojoj je riječ omogućuje samo djelomično obeštećenje, Sud će, po potrebi, odrediti pravičnu naknadu oštećenoj strani.“

13. Imajući u vidu dokumente koje ima u svom posjedu, kao i svoju praksu (vidi, naročito, *Spahić i drugi protiv Bosne i Hercegovine*, br. 20514/15 i 15 drugih, tačke 36.-43., 14.11.2017., te *Kunić i drugi protiv Bosne i Hercegovine*, br. 68955/12 i 15 drugih, tačke 37.-46., 14.11.2017.), Sud smatra opravdanim dosuditi iznose navedene u tabeli koja se nalazi u dodatku.

14. Sud dalje napominje da odgovorna država ima obavezu izvršiti presude koje su i dalje ostale neizvršene.

15. Sud smatra primjerenim da se zatezna kamata zasniva na najnižoj kreditnoj stopi Evropske centralne banke uvećanoj za tri postotna boda.

IZ NAVEDENIH RAZLOGA SUD JE JEDNOGLASNO,

1. *Odlučio* spojiti ove aplikacije;
2. *Proglasio* aplikacije dopuštenima;
3. *Utvrдио* da ove aplikacije ukazuju na povredu člana 6. stav 1. Konvencije, te člana 1. Protokola br. 1 u odnosu na neizvršavanje ili kašnjenje u izvršenju domaćih odluka;
4. *Utvrдио* da tužena država mora u roku od tri mjeseca osigurati odgovarajućim sredstvima izvršenje neizvršenih domaćih odluka navedenih u tabeli koja se nalazi u dodatku;
5. *Utvrдио*
 - (a) da tužena država, u roku od tri mjeseca, ima aplikantima isplatiti iznose navedene u tabeli koja se nalazi u dodatku, pretvorene u valutu tužene države prema tečaju na dan izmirenja;
 - (b) da će se od isteka navedenog roka od tri mjeseca do izmirenja, na navedene iznose plaćati obična kamata po stopi jednakoj najnižoj kreditnoj stopi Evropske centralne banke u periodu neplaćanja, uvećanoj za tri postotna boda.

Sačinjeno na engleskom jeziku i dostavljeno u pisanoj formi dana 20.02.2020. godine, u skladu s pravilom 77. stavovi 2. i 3. Pravila Suda.

Liv Tigerstedt
v.d. zamjenik registrara

Stéphanie Mourou-Vikström
predsjednica

DODATAK

Lista aplikacija sa pritužbama prema članu 6. stav 1. Konvencije i članu 1. Protokola br. 1
(neizvršavanje ili kašnjenje u izvršenju domaćih odluka)

Br.	Aplikacija br. Datum podnošenja	Ime i prezime aplikanta Datum rođenja	Zastupnik i njegovo sjedište	Relevantna domaća odluka	Početak perioda neizvršavanja	Dužina postupka izvršenja	Iznos dosuđen na ime nematerijalne štete po aplikantu (u eurima) ¹
1.	17760/16 03/05/2016	Jelena VUČENOVIĆ 22/01/1948	Libić Dževad Mundolsheim	Prvostepeni sud u Velikoj Kladuši, 05/02/2008 Prvostepeni sud u Velikoj Kladuši, 05/07/2013	11/02/2009 26/01/2016	neizvršena Više od 10 godina i 11 mjeseci i 4 dana neizvršena Više od 3 godine i 11 mjeseci i 20 dana	1.000
2.	57495/17 25/07/2017	Rabija MALKOČ 14/05/1960		Prvostepeni sud u Bihaću, 15/02/2006 Prvostepeni sud u Bihaću, 15/08/2012 Prvostepeni sud u Bihaću, 11/12/2014	15/04/2008 02/07/2014 06/10/2015	neizvršena Više od 11 godina i 9 mjeseci neizvršena Više od 5 godina i 6 mjeseci i 13 dana neizvršena Više od 4 godine i 3 mjeseca i 9 dana	1.000

1. Plus svaki porez koji se aplikantima može zaračunati.